

Т. ЮДОВИНА-ГАЛЬПЕРИНА

# Большая Музыка



3-4-й ГОДЫ ОБУЧЕНИЯ  
**3**  
\* \* \*

## маленькому музыканту

Легкие переложения для фортепиано

Издательство "Композитор . Санкт-Петербург"

Татьяна ЮДОВИНА-ГАЛЬПЕРИНА

БОЛЬШАЯ МУЗЫКА —  
МАЛЕНЬКОМУ МУЗЫКАНТУ

*Лёгкие переложения для фортепиано*

Альбом 3  
*(3-й и 4-й годы обучения)*

Под редакцией  
Ольги ГЕТАЛОВОЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «КОМПОЗИТОР • САНКТ-ПЕТЕРБУРГ»

Татьяна Борисовна Юдовина-Гальперина

**БОЛЬШАЯ МУЗЫКА — МАЛЕНЬКОМУ МУЗЫКАНТУ**

*Лёгкие переложения для фортепиано*

Альбом 3

*(3-й и 4-й годы обучения)*

*Под редакцией Ольги Александровны Геталовой*

Дизайн обложки *К. А. Геталовой*. Технический редактор *Т. И. Кий*. Корректор *А. Е. Моносов*.  
Нотный набор *С. П. Патраманского*. Макет *Т. Ю. Фадеевой*. Компьютерная верстка *А. А. Красивенковой*.

Формат 60х90/8. Бум. офс. Гарн. Times. Печ. л. 5,0. Уч. изд. л. 6,0. Тираж 300 экз.  
Издательство «Композитор • Санкт-Петербург». 190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (7) (812) 314-50-54, 312-04-97. Факс: (7) (812) 117-58-11  
E-mail: sales@compozitor.spb.ru Internet: <http://www.compozitor.spb.ru>

Отпечатано в типографии издательства «Композитор • Санкт-Петербург».

© Т. Б. Юдовина-Гальперина, 2005

© О. А. Геталова, 2005

© К. А. Геталова, дизайн обложки, 2005

© Издательство “Композитор • Санкт-Петербург”, 2005

Идея серии «Большая музыка — маленькому музыканту» принадлежит Татьяне Борисовне Юдовиной-Гальпериной (1945–2003) — известному педагогу, автору статей по фортепианной педагогике, в частности по методике обучения детей 2–3-летнего возраста. Тяжелая болезнь и преждевременная кончина помешали Татьяне Борисовне самой завершить начатую работу. Всего за месяц до смерти она посетила издательство «Композитор • Санкт-Петербург» и передала в наше распоряжение свой огромный

архив — ноты для серии «Большая музыка — маленькому музыканту».

Тогда же Татьяна Борисовна обратилась к петербургскому педагогу Ольге Александровне Геталовой, автору популярного пособия для начинающих пианистов «В музыку с радостью», с просьбой скомпоновать и отредактировать собранный материал.

Пожелание Т. Б. Юдовиной-Гальпериной выполнено.

## К педагогам и родителям

*«Музыка — это единственный язык, на котором душа говорит с душой».*

Л. Выгодский

Формирование музыкальных способностей происходит именно в раннем детстве. Чем раньше — тем лучше. Но какой педагог может безошибочно определить, кто из 2–3-летних малышей в будущем продолжит профессиональное музыкальное образование, кто станет знаменитостью с мировым именем, а кто — любителем музыки? Одно из самых возвышенных удовольствий для каждого любителя музыки — это домашнее музицирование.

Сегодняшний метод обучения музицированию, если таковой вообще существует, далеко не всегда соответствует не только музыкальным вкусам ребенка, но и его пианистическим возможностям.

Педагог полностью зависит от обязательных программ, строго установленных сроков экзаменов, технических зачетов, концертов... И на то, чтобы поиграть с ребенком его любимые пьесы, почитать с листа из сборников для домашнего музицирования, просто не остается времени. Не всем удается завершить учебу исполнением концертов Чайковского, Рахманинова, Грига... А общей музыкальной эрудицией наши ученики не обладают. Как результат — всё реже и реже подходят к инструменту даже те, кто когда-то по много часов ежедневно занимался музыкой.

Во всем мире хорошо известны фортепианные сборники «42 классических произведения в легком переложении для фортепиано» Аллана Смолла (“42 Famous classics arranged for easy piano”) и «Легкие классические пьесы для фортепиано» (“Easy piano classics”) под редакцией Джеймса Бастьена. Благодаря облегченному переложению маленькие музыканты получили возможность познакомиться с произведениями Баха, Моцарта, Бетховена, Брамса, Шуберта, Шумана, Шопена, Грига, Дворжака, Чайковского, Рахманинова, а также с регтаймами, блюзами, шедеврами эстрадной и джазовой музыки.

Я начала заниматься педагогической практикой с малышами почти сорок лет назад. В конце каждого учебного года мои ученики дарили мне на память самодельные сборники, куда они вписывали свои самые любимые произведения. Я собирала и хранила их долгие годы.

Каждый раз, просматривая драгоценные тетрадки — подарки моих учеников, — я поражалась удивительному совпадению детских музыкальных вкусов. Так возник замысел серии «Большая музыка — маленькому музыканту».

*Т. Юдовина-Гальперина*

## От редактора

Цель серии «Большая музыка — маленькому музыканту», о которой мечтала Татьяна Борисовна Юдовина-Гальперина, — пробудить у детей желание играть и слушать хорошую музыку. Материал, представленный в сборниках, можно рекомендовать для работы в классе специального и общего фортепиано в детских музыкальных школах и школах искусств, в качестве пьес для самостоятельного разучивания, для домашнего музицирования. Знание этих мелодий поможет и на уроках по музыкальной литературе. Кроме того, рекомендую использовать альбомы № 1 и 2 как дополнение к пособию О. Геталовой и И. Визной «В музыку с радостью». В пьесах этих альбомов ставятся аналогичные педагогические задачи.

Легкие переложения позволяют детям быстро прочитать нотный текст и получить удовольствие от исполнения прекрасной музыки. Имен-

но с этой целью некоторые пьесы изложены в более легкой тональности, упрощена фактура, в ряде случаев приводятся только небольшие фрагменты произведений. Некоторые произведения представлены в серии не один раз: в одном альбоме в более легком переложении, а в другом — в более сложном.

Знакомство с творчеством каждого композитора дополняется его краткой биографией и каким-либо характерным историческим анекдотом (причем в каждом выпуске — новым!), с ней связанным. А это поможет увлечь юных читателей-слушателей в мир великих имен и стоящих за ними прославленных сочинений.

Первая встреча с популярнейшими классическими произведениями в доступной детям форме должна пробудить желание в дальнейшем сыграть их в оригинале, услышать в исполнении других музыкантов.

*О. Геталова*

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| <b>Иоганнес Брамс</b> .....   | 6  |
| Вальс .....   | 7  |
| <b>Жорж Бизе</b> .....  | 8  |
| Куплеты Тореадора. <i>Из оперы «Кармен»</i> .....                   | 9  |
| Хабанера. <i>Из оперы «Кармен»</i> .....                            | 10 |
| <b>Иоганн Штраус-младший</b> .....                                  | 12 |
| Куплеты Адели. <i>Из оперетты «Летучая мышь»</i> .....              | 12 |
| Сказки Венского леса. <i>Из концертного вальса ор. 325</i> .....    | 14 |
| <b>Петр Чайковский</b> .....  | 16 |
| Симфония № 5. <i>Часть II</i> .....                                 | 17 |
| Танец маленьких лебедей. <i>Из балета «Лебединое озеро»</i> .....   | 18 |
| <b>Джузеппе Верди</b> .....   | 20 |
| Хор. <i>Из оперы «Травиата»</i> .....                               | 21 |
| Триумфальный марш. <i>Из оперы «Аида»</i> .....                     | 22 |
| Ария Жоржа Жермона. <i>Из оперы «Травиата»</i> .....                | 24 |
| <b>Лео Делиб</b> .....  | 26 |
| Вальс. <i>Из балета «Коппелия»</i> .....                            | 26 |
| <b>Роберт Шуман</b> .....   | 28 |
| Концерт для фортепиано с оркестром. <i>Часть I</i> .....            | 29 |
| <b>Франц Шуберт</b> .....   | 30 |
| Неоконченная симфония. <i>Часть I</i> .....                         | 31 |
| Серенада .....  | 32 |
| Форель .....  | 34 |
| <b>Камиль Сен-Санс</b> .....  | 35 |
| Ария Далилы. «Открылася душа». <i>Из оперы «Самсон и Далила»</i> .. | 36 |
| <b>Эдвард Григ</b> .....  | 38 |
| Концерт для фортепиано с оркестром. <i>Часть I</i> .....            | 38 |

## ИОГАННЕС БРАМС (1833–1897)



Иоганнес Брамс — немецкий композитор, пианист, дирижёр, родился в Гамбурге. Отец его был контрабасистом в оркестре городского театра. Необычайная талантливость Брамса проявилась рано, но ему приходилось помогать семье и заниматься аранжировкой маршей для военных оркестров, а по вечерам играть в гамбургских пивных. В 1847 году он в первый раз выступил публично как пианист, исполнив вариации собственного сочинения, и обратил на себя внимание лучшего гамбургского музыкального педагога Марксена, который и стал с ним заниматься. В 1853-м Брамс предпринял концертное турне по Германии, познакомился с Листом, Шуманом. Шуман отнесся к его таланту с большим вниманием и очень помог своей поддержкой: Иоганнес стал вхож в лейпцигские издательские круги. Уже на следующий год появились первые его произведения — три фортепианные сонаты и скерцо.

В дальнейшем композитор жил то в Германии, то в Швейцарии; в 1862 году поселился в Вене и занял место капельмейстера Певческой академии.

Брамс писал во всех существующих родах музыки, кроме оперной. Создал более 80 произведений. Особую славу доставили Брамсу его четыре симфонии. Большой известностью пользуются и его фортепианные и скрипичные концерты и «Венгерские танцы».



### *Большое расстройство*

Брамс был довольно суеверным и терпеть не мог, чтобы его хвалили. Поэтому в свободное время он с превеликим удовольствием читал в газетах разгромные критические статьи о своём творчестве, и чем сильнее его ругали, тем больше он радовался.

Но однажды в какой-то бульварной газетёнке появилась рецензия, весьма сильно расстроившая композитора. В ней было сказано следующее: «Трудно понять, как этот весьма бесталаный музыкант, сочинивший несметное количество совершенно слабых вещей, смог вдруг создать такую прекрасную «Песню о вечной любви»».

— Чёрт знает что! — сердито воскликнул Брамс. — Как он смеет! Далась ему моя «Песня о вечной любви»! А ведь как хорошо начал!..

# ВАЛЬС

И. БРАМС  
(1833–1897)

Moderato (Умеренно)

The musical score is written for piano and right hand in 3/4 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The second system features a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The third system starts with mezzo-forte (*mf*) and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The fourth system begins with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The fifth system concludes with a ritardando (*rit.*) marking. The score includes various fingering instructions (e.g., (1) 2 1, (3) 4, 5 1 3) and articulation symbols such as 'Ped.' and asterisks. The piece ends with a final cadence in the right hand.



## ЖОРЖ БИЗЕ (1838–1875)

Жорж Бизе, классик французской музыки, родился 25 октября 1838 года в Париже. Отец его, учитель пения, рано заметил в сыне необычные музыкальные способности и определил его в Парижскую консерваторию. За годы учёбы (1849–1856) Жорж одержал победу на девяти конкурсах, в 1857-м, при окончании консерватории, получил Римскую премию и поехал в Италию для усовершенствования мастерства.



Первые его оперы (в том числе и популярная ныне «Искатели жемчуга»), к сожалению, успеха не имели. «Кармен» же, написанная в 1875 году на сюжет одноимённой повести Проспера Мериме, при первом представлении попросту провалилась. Неудача этой оперы сильно подорвала здоровье композитора — по сути, он и стал причиной смерти 36-летнего Бизе.

Ныне «Кармен» заслуженно занимает ведущее место в репертуаре множества оперных театров во всём мире. Широко известна музыка и Жоржа Бизе к драме Альфонса Доде «Арлезианка». Кроме того, он написал симфонию, фортепианные пьесы, романсы, сюиты «Рим» и «Детские игры».



### *Счастливая идея*

Когда до премьеры оперы Бизе «Искатели жемчуга», разрекламированной на весь Париж, оставалось всего две недели, ни авторы либретто, ни сам композитор всё ещё никак не могли решить, чем же закончить оперу... Положение неожиданно спас директор театра, который в отчаянии воскликнул:

— Да гори оно всё огнём!

Эта фраза, брошенная в раздражении директором, и подсказала либреттистам идею финала — пожар! Она понравилась и Бизе, и он в три дня написал прекрасную музыку.

# КУПЛЕТЫ ТОРЕАДОРА

Из оперы «Кармен»

Ж. БИЗЕ  
(1838–1875)

**Con fuoco (С огнём)**

*mp (f)*

*p*

*mf*

*f*

# ХАБАНЕРА

Из оперы «Кармен»

Переложение О. ГЕТАЛОВОЙ

Ж. БИЗЕ  
(1838–1875)**Andante moderato (Не спеша)**

First system of musical notation for the Habanera. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes (marked '3'), followed by a slur over a sequence of notes including a quarter note marked '4' and an eighth note marked '5'. The left hand provides a simple accompaniment with quarter notes and rests.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a triplet (marked '3'), a slur over notes including a quarter note marked '4' and an eighth note marked '5', and concludes with a triplet (marked '3') and a final note marked '1'. The left hand accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a triplet (marked '3'), a slur over notes including a quarter note marked '4' and an eighth note marked '5', and concludes with a triplet (marked '3'). The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a triplet (marked '3'), a slur over notes including a quarter note marked '4' and an eighth note marked '5', and concludes with a triplet (marked '3'). The left hand accompaniment remains consistent.

1 5 1 2 3 5 3 1 3 1 4 3 2 1 5 1

*f* *mp* *p*

2/3 1/5

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The treble clef staff features a melodic line with various fingerings indicated above the notes. The bass clef staff provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *f*, *mp*, and *p*. A fermata is placed over the final note of the first staff. Fingering numbers 2/3 and 1/5 are shown below the bass staff.

3 5 3 2 3 1 4 3 2 1 3 1

*f*

1/5 1/3 2/3 (2/4) 1

Detailed description: This system contains the next two staves. The treble clef staff continues the melodic line with fingerings 3, 5, 3, 2, 3, 1, 4, 3, 2, 1, 3, and 1. The bass clef staff has chords and notes. A dynamic marking of *f* is present. Fingering numbers 1/5, 1/3, 2/3, (2/4), and 1 are shown below the bass staff.

3 3 1 4 5

*p* *f*

Detailed description: This system contains the next two staves. The treble clef staff has fingerings 3, 3, 1, 4, and 5. The bass clef staff has chords and notes. Dynamics *p* and *f* are indicated.

rit.

3 3 1 4 3 2 1 3

*mp* *f*

Detailed description: This system contains the final two staves. The treble clef staff has fingerings 3, 3, 1, 4, 3, 2, 1, and 3. A *rit.* (ritardando) marking is placed above the staff. Dynamics *mp* and *f* are indicated. The system concludes with a double bar line.

## ИОГАНН ШТРАУС-МЛАДШИЙ (1825–1899)

Иоганн Штраус — австрийский композитор, прозванный «королём вальсов», дирижёр, скрипач, классик австрийской оперетты. Родился в Вене, сын композитора Иоганна Штрауса. Против воли отца с детских лет обучался игре на скрипке. В шесть лет сочинил свой первый вальс. В девятнадцать лет, соперничая с отцом, создал свой оркестр и успешно дебютировал как композитор и скрипач-дирижёр. Совершил ряд гастрольных поездок по Европе, принёсших ему славу. В течение многих лет приезжал в Россию для руководства летними концертными сезонами в Павловске (1856–1872), выступал в Петербурге и Москве. С 1863 по 1870 год был дирижёром придворных балов в Вене. Самые известные произведения: оперетты «Летучая мышь», «Цыганский барон», вальсы «Голубой Дунай», «Сказки Венского леса» и многие другие.



### КУПЛЕТЫ АДЕЛИ

Из оперетты «Летучая мышь»

И. ШТРАУС  
(1825–1899)

Tempo di valse (В темпе вальса)

Ф.- п.

*Fine*

1 2 1 2 1 2 1 1 1 1

*mf* *p*

4 1/2 4 1/2 5 1/3

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

2 1 1 5 1 2 1

*cresc.*

4 1/2 4 1/2 5 1/3 5 1/2

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

5 2 3 5 2 5

*rit.* *a tempo* *f* *mf*

4 1/2 1/2 3/5 1/2 5

Ped. \* Ped. \*

3 2 5 1 1 2

*rit.*

1/4 1/3 1/2 5 1/3

*D.C. al Fine*

# СКАЗКИ ВЕНСКОГО ЛЕСА

Из Концертного вальса op. 325

И. ШТРАУС

Tempo di valse (В темпе вальса)

The musical score is presented in four systems, each consisting of a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece is in the key of D major and 3/4 time. The tempo is marked 'Tempo di valse'.

**System 1:** Treble staff begins with a quarter note G4 (fingered 2), followed by a half note A4, and a quarter note B4. The bass staff has a quarter rest followed by a half note chord (F#2, A2) and a quarter note chord (F#2, A2). Dynamics: *p*. Fingerings: 2, 5, 1, 3. *con Ped.*

**System 2:** Treble staff continues with a quarter note G4 (fingered 2), a quarter note A4 (fingered 4), a quarter note B4 (fingered 3), and a quarter note A4 (fingered 3). The bass staff has a half note chord (F#2, A2) and a quarter note chord (F#2, A2). Dynamics: *mf*. Fingerings: 5, 1, 3.

**System 3:** Treble staff continues with a quarter note G4 (fingered 2), a quarter note A4 (fingered 4), a quarter note B4 (fingered 3), and a quarter note A4 (fingered 2). The bass staff has a half note chord (F#2, A2) and a quarter note chord (F#2, A2). Dynamics: *p*. Fingerings: 5, 1, 2.

**System 4:** Treble staff continues with a quarter note G4 (fingered 1), a quarter note A4 (fingered 2), a quarter note B4 (fingered 2), and a quarter note A4 (fingered 5). The bass staff has a half note chord (F#2, A2) and a quarter note chord (F#2, A2). Dynamics: *p*. Fingerings: 5, 1, 3.



### Как жизнь?

Однажды Иоганн Штраус, будучи уже известным композитором, встретил в Вене старого товарища, с которым двадцать лет назад сидел за школьной партой.

— Ах, Иоганн, как я рад, что ты нашёлся! — сказал тот. — Что-то о тебе совсем не слышно. Чем ты все эти годы, собственно говоря, занимался, а?



## ПЁТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)



Пётр Ильич Чайковский — русский композитор, поднявший на небывалую высоту отечественное симфоническое искусство, критик, дирижёр, педагог. Родился в городе Воткинске Вятской губернии. Учился в Петербурге в училище правоведения (1850–1859), где много времени посвящалось занятиям музыкой. После окончания училища служил чиновником Министерства юстиции. Завершил музыкальное образование в открывшейся в 1862 году Петербургской консерватории, ученик А. Рубинштейна. С 1866 года — профессор Московской консерватории, автор первого русского учебника по гармонии, музыкальный критик газеты «Русские ведомости». Первые шаги его на композиторском поприще были встречены недружелюбно как публикой, так и критикой. Но позже его музыка завоевала колоссальную популярность в России и за рубежом. Особенно любимы публикой оперы «Евгений Онегин», «Мазепа», «Черевички», «Пиковая дама», «Иоланта», балеты «Лебединое озеро», «Спящая красавица», «Щелкунчик»; с неизменным успехом исполняются шесть симфоний Чайковского, Концерт № 1 для фортепиано с оркестром, Скрипичный концерт и романсы, которых композитор содал более ста. С 1887 года выступал как дирижёр — главным образом, своих произведений. Концертировал за рубежом (Европа, США) и стал, в сущности, первым русским композитором, удостоенным мирового признания.



### *Лучшая похвала*

Чайковский был любимцем публики и баловнем славы. Как-то его спросили:

— Пётр Ильич, вы, наверное, уже устали от похвал и просто не обращаете на них внимания?

— Да, публика очень добра ко мне, может быть, даже более, чем я того заслуживаю, — ответил композитор. — И всё-таки никогда в жизни я не был так польщён и тронут, как тогда, когда Лев Толстой, сидя рядом со мной в зале и слушая Анданте моего квартета, залился слезами...

# СИМФОНИЯ № 5

П. ЧАЙКОВСКИЙ  
(1840–1893)

## Часть II

Andante cantabile (Не спеша. Певуче)

The musical score consists of four systems of piano and celeste parts. The piano part is written in treble clef with a common time signature (C). The celeste part is written in bass clef. The score includes various musical notations such as triplets (marked with '3'), dynamics (p, mp, rit.), and fingerings (1-5). The celeste part includes markings for 'Ped.' (pedal) and asterisks (\*). The tempo is marked 'Andante cantabile' with the instruction '(Не спеша. Певуче)'. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

# ТАНЕЦ МАЛЕНЬКИХ ЛЕБЕДЕЙ

Из балета «Лебединое озеро»

П. ЧАЙКОВСКИЙ

Allegretto (Оживлённо)

*p*

*cresc.*

*mf*

*f*

2 4 3 1 2 1 1 5

3 1

2 4 3 1 2 1 1 5

5 1 2 3 5

2 1 2 3 2 4 3 5 1 3 5

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line featuring fingerings 1, 2, 1, 2, 3, 1, 3. A dynamic marking of *mf* is placed between the staves. The bass staff provides a harmonic accompaniment with fingerings 4, 1, 3, 2, 5.

The second system continues the piece. The treble staff features a *cresc.* marking. The bass staff continues with a steady accompaniment. Both staves include slurs and accents.

The third system shows further melodic development in the treble staff, with fingerings 2 and 5. The bass staff continues with a consistent accompaniment. Slurs and accents are used throughout.

The fourth system concludes the piece. The treble staff features a *pp* dynamic marking. Fingerings 5, 3, 4, 1, and 5 are indicated. The bass staff continues with a simple accompaniment.

## ДЖУЗЕППЕ ВЕРДИ (1813–1901)

Джузеппе **Верди** — великий итальянский оперный композитор и дирижёр. Родился близ города Буссето, в Северной Италии. Первоначально занимался музыкой с органистом местной церкви. В 1833 году Верди отправился в Милан для обучения в консерватории, но тамошний директор не признал у Джузеппе выдающихся способностей и отказался принять его. Верди обучался частным образом у директора театра «Ла Скала» Лавиньи, под руководством которого пробовал писать марши, увертюры, кантаты... Ни одно из его сочинений не было опубликовано.



Вернувшись на родину, Джузеппе стал директором филармонического общества, выступал в его концертах в качестве дирижёра, композитора и пианиста. В 1838 году Верди переселился в Милан и теперь уже удачно дебютировал на сцене «Ла Скалы» как автор оперы «Оберто, граф Сан-Бонифачо». В дальнейшем композитор создал много опер и для этого театра, и для других известных в мире сцен. В частности, он написал по заказу российской Дирекции императорских театров оперу «Сила судьбы» и в 1862 году был приглашён в Петербург для её постановки в Мариинском театре. Громче всех прославили его имя «Набукко», «Риголетто», «Трубадур», «Травиата», «Дон Карлос», «Аида», «Отелло», «Фальстаф».

Последние годы жизни Верди провёл на своей вилле «Сант-Агата» близ Буссето. Достигнув славы, почестей и богатства, он построил приют для престарелых итальянских музыкантов и певцов.



### *Ни дня без строчки*

Верди всегда носил при себе нотную тетрадь, в которую безотлагательно записывал свои музыкальные впечатления от прожитого дня. В этих своеобразных дневниках великого композитора можно найти удивительные вещи: из любых звуков, будь то выкрики мороженщика на жаркой улице или призывы лодочника прокатиться, возгласы строителей и прочего рабочего люда или детский плач, — из всего Верди извлекал музыкальную тему! Будучи депутатом первого национального парламента Италии, Верди однажды очень удивил своих коллег сенаторов: на четырёх листках нотной бумаги он весьма узнаваемо переложил в осложнённой длинной фуге... речи темпераментных законодателей!

# ХОР

Из оперы «Травиата»

Дж. ВЕРДИ  
(1813–1901)

Vivo (Живо)

*p* *sempre staccato*

*mp* *simile*

*mf*

*mp* *p*

# ТРИУМФАЛЬНЫЙ МАРШ

Из оперы «Аида»

Дж. ВЕРДИ

Tempo di marcia (В темпе марша)

The musical score is presented in four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as dynamics (*f*, *mp*), articulation (accents, slurs), and fingerings (1-5). Pedal markings are indicated by "Ped." with an asterisk. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of chords and triplets. The second system introduces a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes a crescendo hairpin. The third system returns to a forte (*f*) dynamic and features a descending triplet. The fourth system continues with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes a crescendo hairpin. The score concludes with a final chord and a fermata.

*pp*

Ped. \*

*allarg.* *a tempo*

*f*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*mp*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*f*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*



# АРИЯ ЖОРЖА ЖЕРМОНА

Из оперы «Травиата»

Дж. ВЕРДИ

Lento e cantabile (Медленно и певуче)

Musical notation for the first system. The treble clef staff contains notes with slurs and fingerings: 4, 3, 5, 4, 2, 1. The bass clef staff contains notes with slurs and fingerings: 5, 1, 2. A dynamic marking of *mf* is present. The system concludes with the marking *rit.* flanked by asterisks.

Musical notation for the second system. The treble clef staff contains notes with slurs and fingerings: 4, 3. The bass clef staff contains notes with slurs and fingerings: 2, 4, 4, 3. The system includes dynamic markings of *rit.* and asterisks.

Musical notation for the third system. The treble clef staff contains notes with slurs and fingerings: 3, 4, 3, 1, 1, 2, 3, 4. The bass clef staff contains notes with slurs and fingerings: 5, 3, 2, 1, 3, 2, 3, 4, 1, 3, 1, 5. A dynamic marking of *f* is present. The system concludes with the marking *rit.*

## ЛЕО ДЕЛИБ (1836–1891)

Лео Делиб, известный французский композитор, родился в городе Сен-Жермен-дю-Валь. Музыкальное образование получил в Парижской консерватории. После её окончания служил органистом в различных парижских церквях, семь лет был хормейстером прославленного театра «Гранд-Опера». В 1881 году Делиб, уже признанный композитор, был назначен профессором консерватории по классу композиции, а в 1884-м избран в члены французской Академии наук.



Известен как автор многих балетов и опер. Первые небольшие оперы Делиба не снискали композитору славы; более успешными оказались «Так сказал король», «Жан де Нивель», «Лакме», «Кассия». Подлинную популярность имени Делиба, в том числе и за рубежом, обеспечили балеты «Ручей», «Коппелия», «Сильвия». Также Делиб написал множество оперетт, романсов, мессу, несколько детских хоров.

### ВАЛЬС

Из балета «Коппелия»

Л. ДЕЛИБ  
(1836–1891)

**Espressivo (Выразительно)**

4 (5) 1/2 (1/3) 5 1/2 1 2 4 5 3

*p*

Тед. \* Тед. \* Тед. \* Тед. \* Тед. \*

2 5 3 1 4 2 1 3 1 2 4 5 2 3 1

Тед. \* Тед. \*

3 Ped. \*  
2 1 2 3 1 2 4 1 2 5 1 2  
Ped. \* Ped. \* Ped. \*  
4 5 5 3 1 4 2 1 2 4  
Ped. \* Ped. \* Ped. \*  
3 1 3 2 1 5 2 V 2 1  
mf  
4 1/2 3 1/2 1/2  
Ped. \* Ped. \*  
5 1 3 1 5  
mf pp  
Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

## РОБЕРТ ШУМАН (1810–1856)

Роберт Шуман, немецкий композитор-романтик, родился 8 июля 1810 года в Цвиккау (Саксония) в семье книготорговца и издателя.



Музыкальные дарования проявились у мальчика очень рано, и с семи лет он стал учиться играть на фортепиано. Исполняя желание матери, Роберт после окончания гимназии поступил в Лейпцигский университет на юридический факультет. Но юридические науки мало интересовали Шумана. В результате он получил наконец разрешение от матери посвятить себя музыке и стал заниматься с известным педагогом по фортепиано Фридрихом Виком. Нагрузка оказалась непомерной: ученик повредил себе палец и вынужден был отказаться от карьеры пианиста-виртуоза. Шуман полностью переключился на изучение композиции и сочинение музыки.

В 1831 году он основал музыкальную газету, где сам выступал как музыкальный критик. В том же году Шуман женился на Кларе Вик, дочери своего учителя. Она была блестящей пианисткой. В 1844 году Роберт и Клара совершили гастрольную поездку по России (Москва, Петербург). Они путешествовали с большим триумфом: как игра Клары Шуман, так и сочинения самого Шумана вызвали восторг у публики.

Шуман написал три симфонии, три струнных квартета, ораторию «Рай и Пери». Широко известны также его фортепианная сюита «Карнавал», песенные циклы «Любовь поэта», «Любовь и жизнь женщины», романсы, концерт для фортепиано с оркестром, фортепианные пьесы «Альбом для юношества».



### *Хотелось бы познакомиться...*

Шуман всегда беспечно относился к собственным творениям. Лишь только сочинение было закончено, композитор терял к нему всякий интерес. Зачастую Шуман настолько забывал о собственных сочинениях, что со временем не узнавал их. Однажды ему показали ноты одной из недавно сочинённых им песен, переписанные копировальщиком. Шуман воскликнул:

— Появился довольно сносный сочинитель. Это весьма милая песенка. Интересно, кто её написал?

# КОНЦЕРТ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО С ОРКЕСТРОМ

Р. ШУМАН  
(1810–1856)

*Часть I*  
Moderato (Умеренно)

The musical score is presented in four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a *mf* dynamic marking. The second system includes a *V* (ritardando) marking. The third system starts with a *mp* dynamic marking. The fourth system concludes with a *V* marking. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Slurs and phrasing slurs are used to indicate melodic lines. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

## ФРАНЦ ШУБЕРТ (1797–1828)



Франц Шуберт — австрийский композитор, один из первых романтиков в музыке. Родился в Вене. Первые уроки игры на скрипке и фортепиано получил у отца и старших братьев. В дальнейшем занимался под руководством регента церковного хора Гольцера, придворного органиста Ружички, композитора Антонио Сальери. Был певчим императорской венской капеллы, альтистом её оркестра. В шестнадцать лет из-за мутации голоса вынужден был покинуть капеллу и работать помощником учителя в школе, где преподавал его отец. Но через три года бросил службу, чтобы полностью отдаться сочинению музыки. До девятнадцати лет успел написать множество крупных сочинений (мессы, кантаты, симфонии, фортепианные сонаты и др.). Материальные трудности заставили его согласиться принять место домашнего учителя музыки у князя Эстергази. Эти семь лет были единственным временем в жизни композитора, когда не приходилось думать о хлебе насущном. Создал более 600 песен (в том числе циклы «Прекрасная мельничиха» и «Зимний путь»), 9 симфоний (особенно известна так называемая «Неоконченная»), увертюры, оперы, кантатно-ораториальные произведения (в том числе мессы), более 10 струнных квартетов и сочинения для других камерных ансамблей, произведения для фортепиано — более 20 сонат, фантазии, музыкальные моменты, экспромты, множество пьес танцевальных жанров и др.



### *Шутка*

Франц Шуберт, устав от вечных преследований кредиторов, однажды повесил на балконе свой сюртук, карманы которого были вывернуты наизнанку. Это должно было означать: «Не беспокойте, голубчики, ни меня ни себя». Зрелище было настолько убедительным, что на некоторое время кредиторы оставили в покое своего должника.

# НЕОКОНЧЕННАЯ СИМФОНΙΑ

Ф. ШУБЕРТ  
(1797–1828)

Andante (Не спеша) *Часть I*

The musical score is written for piano in G major and 3/4 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The first measure is marked with a dynamic of *mp* and a fingering of 1. The second system continues with a dynamic of *pp* and includes fingerings 2, 1, 1/2, 1, and 5. The third system is marked *poco rit.* and *a tempo*, with a dynamic of *mp* and fingerings 1/2, 2, 3, 2, and 1. The fourth system is marked *marcato* and *cresc.*, with fingerings 1, 3, 2, 3, and 5. The fifth system is marked *mf* and *rit.*, with fingerings 2, 1, 5, 2, 1, and 5. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.



## СЕРЕНАДА

Ф. ШУБЕРТ  
(1797–1828)

Adagio. Espressivo (Медленно. Выразительно)

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a treble staff and a bass staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo and expression are marked as "Adagio. Espressivo".

- System 1:** Treble staff features a triplet of eighth notes, followed by a quarter note, and another triplet. Bass staff has a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. Dynamic marking: *p*. Pedal markings: *Ped.* \*.
- System 2:** Treble staff has a quarter note, a triplet of eighth notes, and a quarter note. Bass staff has a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. Dynamic marking: *pp*. Pedal markings: *Ped.* \*.
- System 3:** Treble staff has a triplet of eighth notes, a quarter note, a triplet of eighth notes, and a quarter note. Bass staff has a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. Dynamic marking: *mf*. Pedal markings: *Ped.* \*.
- System 4:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. Dynamic marking: *mf*. Pedal markings: *Ped.* \*.
- System 5:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. Dynamic marking: *mf*. Pedal markings: *Ped.* \*.

Musical score system 1, measures 1-3. Treble clef: measure 1 has a quarter note G4; measure 2 has eighth notes A4, B4, C5 with fingerings 1, 2; measure 3 has eighth notes D5, C5, B4 with fingerings 3, 1. Bass clef: measure 1 has chords G2-B2, A2-C3 with fingerings 1, 3, 5; measure 2 has chords B2-D3, C3-E3 with fingering 2; measure 3 has chords D3-F3, E3-G3 with fingering 1. Dynamics: *mf*. Pedal marks: Ped. \* at the start of each measure.

Musical score system 2, measures 4-6. Treble clef: measure 4 has quarter notes G4, A4, B4 with fingering 3; measure 5 has quarter notes A4, G4, F4 with fingerings 2, 1; measure 6 has quarter notes E4, D4, C4 with fingerings 3, 2. Bass clef: measure 4 has chords G2-B2, A2-C3 with fingerings 2, 4; measure 5 has chords B2-D3, C3-E3 with fingering 3; measure 6 has chords D3-F3, E3-G3 with fingerings 3, 2. Dynamics: *f* in measure 5, *mp* in measure 6. Pedal marks: Ped. \* at the start of measure 4, and a 2-measure pedal mark under measures 5-6.

Musical score system 3, measures 7-10. Treble clef: measure 7 has quarter note G4 with fingering 1; measures 8-10 have a long note G4 with fingerings 5, 1, 1. Bass clef: measure 7 has chord G2-B2 with fingering 1; measures 8-10 have a long note G2 with fingering 5. Dynamics: *pp* starting in measure 8. Pedal marks: Ped. at the start of measure 8, and a 4-measure pedal mark under measures 8-11.

# ФОРЕЛЬ

Ф. ШУБЕРТ

**Allegro assai (Довольно скоро)**

*f*

*p*

*mf* *cresc.*

*f* *sub.p*

*f* *cresc.* *rit.*

5 1 3 5 1 3 5 1 3 2 1 5

5 1 3 5 1 3 1 4 1 2

5 1 3 5 1 3 2 5

4 2 4 3 2 1 4 3 4

5 1 3 5 1 2 3

5 1 3 5 1 2 3 1

## КАМИЛЬ СЕН-САНС (1835–1921)

Шарль Камиль Сен-Санс, знаменитый французский композитор, родился 9 октября 1835 года в столице Франции и учился в Парижской консерватории. После ее окончания служил органистом в церкви Сен-Мерри и Сен-Мадлен в Париже, одновременно преподавал в церковной школе.



После 1877 года Сен-Санс всецело отдался композиторской деятельности, гастролировал как пианист и дирижёр во многих странах Европы, Африки, в США. В 1875 и 1887 годах побывал в России.

Оставил большое количество произведений почти во всех жанрах музыки (три симфонии, четыре симфонических поэмы, две сюиты, три скрипичных концерта, один фортепианный и один виолончельный, балет «Жавотта» и многое другое). Из десяти его опер наиболее известна «Самсон и Далила». Очень популярен «Карнавал животных» для ансамбля инструментов.



### *Одну минуточку!*

Однажды в каком-то светском собрании Камиль Сен-Санс аккомпанировал дуэту двух изысканных дам. Вдруг, сбившись с такта, дамы разошлись и запели кто в лес, кто по дрова. Сен-Санс остановился, положил на клавиши свои прекрасные руки и сказал:

— Простите, медам, но я был бы вам крайне обязан, если бы вы сказали, кому из вас я должен аккомпанировать...

...Когда композитора спросили, насколько верна эта история, он ответил с некоторым раздражением:

— Да, это правда, но мне тогда было шесть лет!

# АРИЯ ДАЛИЛЫ «ОТКРЫЛАСЯ ДУША»

Из оперы «Самсон и Далила»

К. СЕН-САНС  
(1835–1921)

Lento, espressivo (Медленно, выразительно)

1 3 1 3

*p* *mf*

1 3 4 1 3 1 2

Ped. \* Ped. \* Ped.

5 3 5 2 1 5 4 2 1

3 1 3 4

Ped. \* Ped. \*

1 5 3 5 2 1

1 3 1 2 3 3

Ped. \* Ped. \* Ped.

5 4 2 5 3 1 5 2 1

*cresc.*

5 2 3 1

\* Ped. \* Ped. \*

5 3 1 4 2 1 1 5

*f*

5 1 Ped. \* Ped. \* 5 1 3 5 Ped.

1 5 1 4 3 1 4

*dim.*

1 3 5 5 1 2 5 1 3 5 Ped. \* Ped. \*

*f*

1 5 1 5

Ped. 1 2 3 \* Ped. \* Ped.

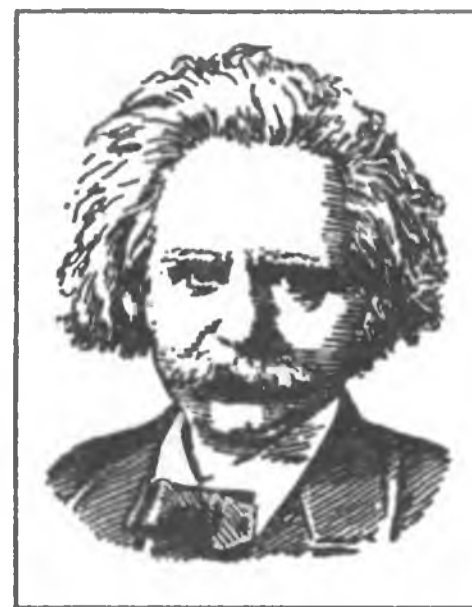
1 2 1 2 3

1 2

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

## ЭДВАРД ГРИГ (1843–1907)

Эдвард Григ — норвежский композитор, пианист, дирижёр, критик, основоположник норвежской национальной композиторской школы. Родился в Бергене. В раннем детстве музыке обучался у матери — пианистки. Закончил консерваторию в Лейпциге. Концертировал как пианист и дирижёр в Италии, Германии. В Риме подружился с Листом. Проникнувшись духом норвежских народных мелодий, он положил их в основу почти всех своих произведений. Творчество Грига высоко ценили композиторы русской школы. Наиболее известны фортепианный концерт, сюита к драме Ибсена «Пер Гюнт», фортепианные, скрипичные и виолончельные сонаты, струнный квартет и множество фортепианных пьес.



### КОНЦЕРТ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО С ОРКЕСТРОМ

Э. ГРИГ  
(1843–1907)

**Allegro (Скоро)** *Часть I*

*f*

*Meno mosso (Медленнее)* *a tempo*

*p* *l.p.* *f*

**Moderato (Умеренно)**

*mp* *mf*

2/4 1/4 2/4 1/4

First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with a slur over the first three measures and a fermata in the fourth. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Pedal markings are present: 'Ped. \*' above the first measure and below the first two measures, and 'Ped. \*' above the second measure and below the last two measures. Dynamics include 'mf' and 'f'. Fingerings are indicated with numbers 1, 4, 3, 1, 3, 5, 1, 4, 1, 3. A repeat sign is at the end of the system.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a harmonic accompaniment. Pedal markings are 'Ped. \*' below the first measure and 'Ped. \* Ped. \* Ped. \*' below the last three measures. Dynamics include 'ff'. Fingerings are indicated with numbers 5, 1, 4, 2, 4, 1, 3. A repeat sign is at the end of the system.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a harmonic accompaniment. Pedal markings are 'Ped. \*' below the first measure and 'Ped. \* Ped. \*' below the last two measures. Dynamics include 'f'. Fingerings are indicated with numbers 4, 1, 5, 3, 4, 5, 3, 1, 4, 1, 3. A repeat sign is at the end of the system.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a harmonic accompaniment. Pedal markings are 'Ped. \*' below the first measure and 'Ped. \*' below the last measure. Dynamics include 'p' and 'l.p.'. Fingerings are indicated with numbers 3, 1, 3, 3, 1, 3, 3, 8. A repeat sign is at the end of the system.



### *Чудеса бывают!*

Григ и его друг дирижёр Франц Бейер часто отправлялись порыбачить в местечко Нурдосваннет. Однажды на рыбалке у Грига внезапно родилась какая-то музыкальная фраза. Он вынул из сумки клочок бумаги, записал её и спокойно положил бумагу рядом с собой. Налетевший внезапно порыв ветра сдул листок в воду. Григ не заметил, что бумага исчезла, а Бейер украдкой выудил её из воды.

Он прочитал записанную мелодию и, спрятав бумагу, принялся её напевать. Григ молниеносно обернулся и спросил:

— Что это?..

Бейер совершенно невозмутимо ответил:

— Всего лишь идея, которая пришла мне только что в голову.

— Ну вот, а все говорят, что чудес не бывает! — в великом изумлении сказал Григ. — Представляешь, ведь мне тоже несколько минут назад пришла в голову точно такая же идея!..



**И. С. БАХ**  
(1685—1750)



**Й. ГАЙДН**  
(1732—1809)



**В. А. МОЦАРТ**  
(1756—1791)



**Л. ВАН БЕТХОВЕН**  
(1770—1827)



**Ф. ШУБЕРТ**  
(1797—1828)



**М. ГЛИНКА**  
(1804—1857)



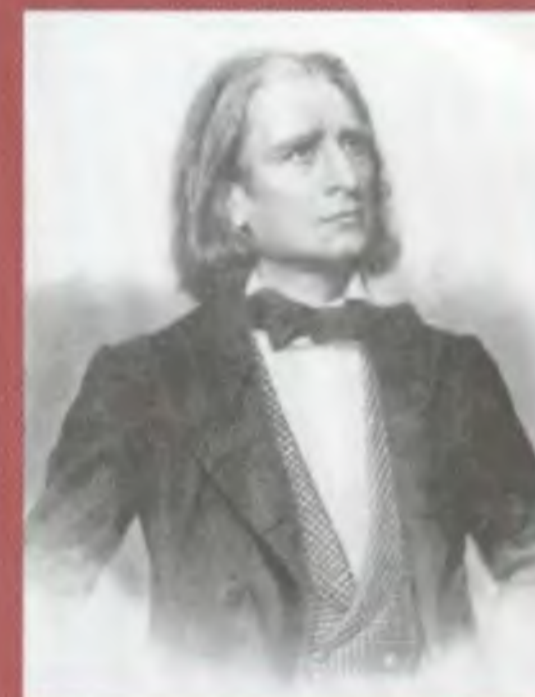
**Ф. МЕНДЕЛЬСОН**  
(1809—1847)



**Ф. ШОПЕН**  
(1810—1849)



**Р. ШУМАН**  
(1810—1856)



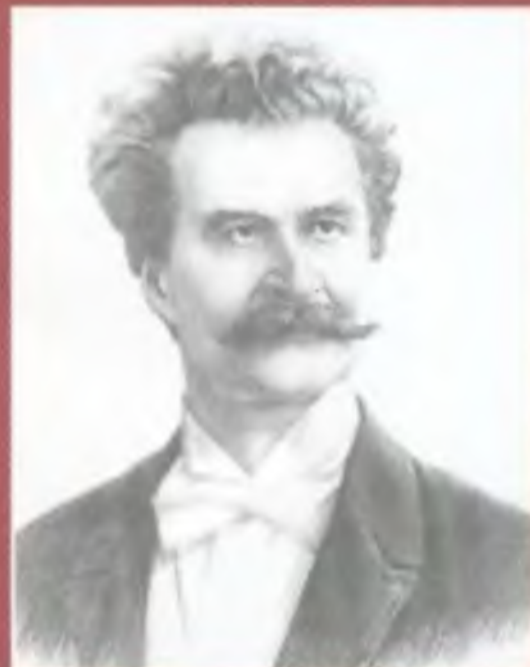
**Ф. ЛИСТ**  
(1811—1886)



**Р. ВАГНЕР**  
(1813—1883)



**ДЖ. ВЕРДИ**  
(1813—1901)



**И. ШТРАУС**  
(1825—1899)



**А. РУБИНШТЕЙН**  
(1829—1894)



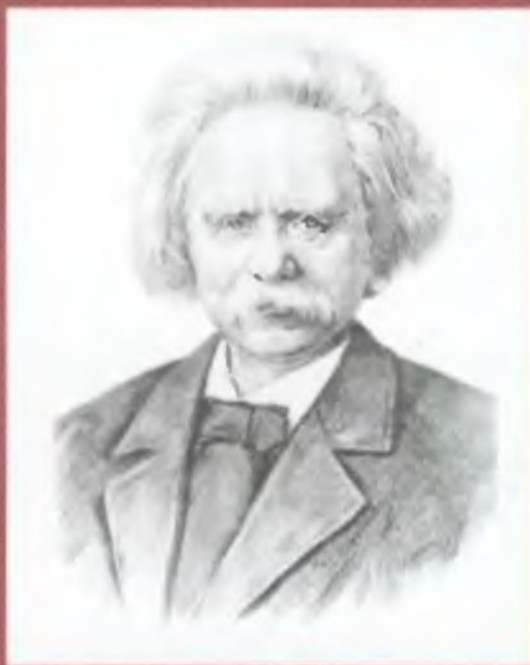
**А. БОРОДИН**  
(1833—1887)



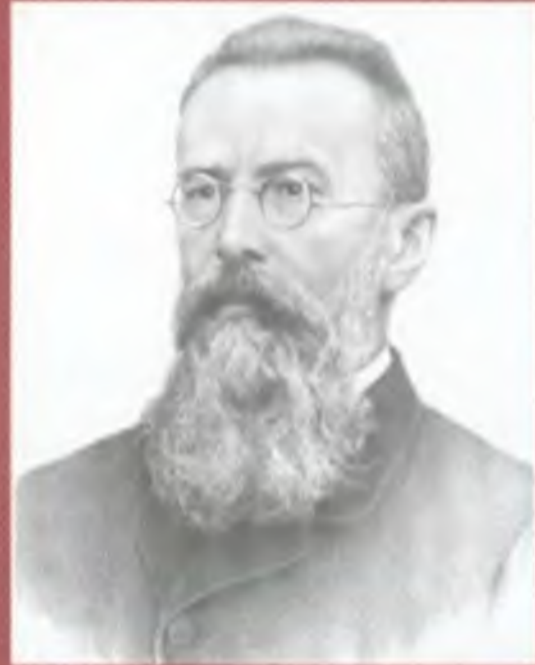
**Ж. БИЗЕ**  
(1838—1875)



**П. ЧАЙКОВСКИЙ**  
(1840—1893)



**Э. ГРИГ**  
(1843—1907)



**Н. РИМСКИЙ-КОРСАКОВ**  
(1844—1908)



**С. РАХМАНИНОВ**  
(1873—1943)

